

# CMB, CMB-SP Booster PM1

Supplement to Quick Guide



# Polski (PL) Instrukcja montażu i eksploatacji

Tłumaczenie oryginalnej wersji z języka angielskiego.

## SPIS TREŚCI

	Strona
1. Symbole stosowane w tej instrukcji	2
2. Projektowanie instalacji	2
3. Montaż mechaniczny	2
4. Podłączenie elektryczne	3
5. Uruchomienie	3
6. Alarmy	3
6.1 Zapobieganie pracy okresowej	3
7. Przegląd zakłóceń	4
8. Utylizacja	6



### Ostrzeżenie

Przed montażem należy przeczytać niniejszy dokument oraz instrukcję uproszczoną. Montaż i eksploatacja muszą być zgodne z przepisami krajowymi i przyjętymi zasadami dobrej praktyki.



### Ostrzeżenie

Użycie tego produktu wymaga doświadczenia i wiedzy o produkcie. Osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych nie mogą używać tego produktu, chyba że są pod nadzorem lub zostały poinstruowane o zasadach użytkowania produktu przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Dzieciom nie wolno używać tego produktu lub się nim bawić.

## 1. Symbole stosowane w tej instrukcji

### Ostrzeżenie

Podane w niniejszej instrukcji wskazówki bezpieczeństwa, których nieprzestrzeganie może stworzyć zagrożenie dla życia i zdrowia, oznakowano specjalnie ogólnym symbolem ostrzegawczym "Znak bezpieczeństwa wg DIN 4844-W00".



### Ostrzeżenie

Zlekceważenie ostrzeżenia może prowadzić do porażenia elektrycznego, które w konsekwencji może powodować poważne obrażenia ciała lub śmierć personelu obsługującego.



Symbol ten znajduje się przy wskazówkach bezpieczeństwa, których nieprzestrzeganie stwarza zagrożenie dla maszyny lub jej działania.

**UWAGA**

Tu podawane są rady i wskazówki ułatwiające pracę lub zwiększające pewność eksploatacji.

**RADA**

## 2. Projektowanie instalacji

### Ostrzeżenie

Instalacje, w których będą zastosowane zestawy podnoszenia ciśnienia CM Booster muszą być zaprojektowane na maksymalne ciśnienie pomp.



Fabryczne ustawienie pompy będzie takie, żeby nie spowodować jej zatrzymania, aż do osiągnięcia ciśnienia maksymalnego.

**UWAGA**

## 3. Montaż mechaniczny

### Ostrzeżenie

Przed rozpoczęciem prac przy zestawie podnoszenia ciśnienia CM Booster należy upewnić się, że zasilanie elektryczne zostało wyłączone i nie może zostać przypadkowo ponownie załączone.



## 4. Podłączenie elektryczne

Instalację elektryczną powinien wykonać upoważniony elektryk zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Należy zwrócić uwagę, aby napięcie i częstotliwość sieci zasilającej były zgodne z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej.

### Ostrzeżenie

**Przed rozpoczęciem podłączenia urządzenia należy upewnić się, że zasilanie elektryczne zostało wyłączone i nie zostanie przypadkowo załączone.**



**Urządzenie musi być podłączone do zewnętrznego wyłącznika zasilania o minimalnym odstępnie pomiędzy stykami wynoszącym 3 mm, dla każdego bieguna.**

**Ponadto, urządzenie musi być uziemione.**

**W przypadku instalacji stałej zaleca się jej wyposażenie w wyłącznik upływowo-prądowy (ang. ELCB) o prądzie wyzwajającym < 30 mA.**

## 5. Uruchomienie

**UWAGA**

**Nie uruchamiać pompy zanim nie zostanie napełniona cieczą.**

## 6. Alarmy

**UWAGA**

**Jeśli został aktywowany alarm suchobiegu, to jego przyczynę należy znaleźć przed ponownym załączeniem pompy w celu zapobieżenia uszkodzeniu pompy.**

### 6.1 Zapobieganie pracy okresowej

**RADA**

**W przypadku bardzo małego poboru wody, funkcja zapobiegania pracy okresowej może identyfikować to jako pracę okresową i wyłączyć niechcący pompę. Jeśli tak się zdarzy to należy tą funkcję dezaktywować.**

### Aktywacja i dezaktywacja funkcji

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk [Reset] przez 3 sekundy, aż zaczną migać wskaźnik "Power on".
2. Wybierz, czy funkcja ta powinna być włączona czy wyłączona. Każde naciśnięcie [Reset] będzie powodować zamianę na włączona i wyłączona. "Pump on" jest wyłączona, gdy funkcja jest wyłączona. "Pump on" jest załączona, gdy funkcja jest włączona.
3. Przytrzymać przycisk [Reset] przez 3 sekundy w celu powrotu do normalnego działania.

## 7. Przegląd zakłóceń



### Ostrzeżenie

Przed rozpoczęciem prac przy pompie należy upewnić się, że zasilanie elektryczne zostało wyłączone i nie może zostać przypadkowo ponownie załączone.

Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
1. Wskaźnik zielony "Power on" nie świeci.	a) Bezpieczniki w instalacji elektrycznej przepaliły się.	Wymienić przepalony bezpiecznik. Jeśli nowe bezpieczniki także przepalają się, należy sprawdzić instalację elektryczną.
	b) Zadziałają wyłączniki ochronne różnicowe lub napięciowe.	Włączyć wyłącznik ochronny.
	c) Brak zasilania elektrycznego.	Skontaktować się z zakładem energetycznym.
	d) Jednostka PM jest uszkodzona.	Naprawić lub wymienić jednostkę PM.
2. Wskaźnik zielony "Pump on" świeci, ale pompa się nie załącza.	a) Zasilanie elektryczne pompy jest rozłączone za jednostką PM.	Sprawdzić wtyczkę i podłączenie kabla oraz czy wbudowany wyłącznik ochronny pompy jest wyłączony.
	b) Wyzwolił wyłącznik ochronny pompy z powodu przeciążenia silnika.	Sprawdzić czy silnik/pompa nie są zablokowane.
	c) Pompa jest uszkodzona.	Naprawić lub wymienić pompę.
	d) Jednostka PM jest uszkodzona.	Naprawić lub wymienić jednostkę PM.
3. Pompa nie załącza się, gdy występuje pobór wody. Wskaźnik "Pompa on" jest wyłączony.	a) Za duża różnica wysokości pomiędzy jednostką PM, a punktem poboru wody.	Wyregulować warunki pracy w instalacji lub wybrać jednostkę PM o większym ciśnieniu załączania.
	b) Jednostka PM jest uszkodzona.	Naprawić lub wymienić jednostkę PM.
4. Częste załączenia/wyłączenia.	a) Przekleki na rurociągu.	Sprawdzić i naprawić rurociąg.
	b) Nieszczelny zawór zwrotny.	Wyczyścić lub wymienić zawór zwrotny.
	c) Zawór blisko wylotu z PM 1 został zamknięty.	Otworzyć zawór.
5. Pompa nie zatrzymuje się.	a) Pompa nie może uzyskać wymaganego ciśnienia.	Wymienić pompę.
	b) Zamontowano jednostkę PM o zbyt wysokim ciśnieniu załączania.	Wybrać jednostkę PM o niższym ciśnieniu załączania.
	c) Jednostka PM jest uszkodzona.	Naprawić lub wymienić jednostkę PM.
	d) Zawór stopowy jest częściowo lub całkowicie zablokowany w położeniu otwartym.	Wyczyścić lub wymienić zawór zwrotny.
6. Wskaźnik czerwony "Alarm" świeci ciągle.	a) Suchobiegłem Zapewnić zasilanie pompy w wodę.	Sprawdzić rurociąg.
	b) Zasilanie elektryczne pompy jest rozłączone za jednostką PM.	Sprawdzić wtyczkę i podłączenie kabla oraz czy wbudowany wyłącznik ochronny pompy jest wyłączony.
	c) Wyzwolił wyłącznik ochronny pompy z powodu przeciążenia silnika.	Sprawdzić czy silnik/pompa nie są zablokowane.
	d) Pompa jest uszkodzona.	Naprawić lub wymienić pompę.
	e) Jednostka PM jest uszkodzona.	Naprawić lub wymienić jednostkę PM.
7. Miga czerwony wskaźnik "Alarm".	a) Praca okresowa. Punkt poboru po użyciu nie został całkowicie zamknięty.	Sprawdzić, czy wszystkie punkty poboru są zamknięte.

Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
8. Osiągi pompy są niestabilne.	a) Ciśnienie wlotowe pompy jest zbyt niskie.	Sprawdzić warunki na wlocie pompy.
	b) Rurociąg ssawny jest częściowo zatkany przez zanieczyszczenia.	Wyczyścić rurociąg ssawny.
	c) Nieszczelność rurociągu ssawnego.	Zdemontować i naprawić rurociąg ssawny.
	d) Powietrze w rurociągu ssawnym lub w pompie.	Odpowietrzyć rurociąg ssawny/pompę. Sprawdzić warunki na wlocie pompy.
9. Pompa po wyłączeniu obraca się w przeciwnym kierunku.	a) Nieszczelność rurociągu ssawnego.	Zdemontować i naprawić rurociąg ssawny.
	b) Uszkodzony zawór stopowy lub zwrotny.	Usunąć i wyczyścić, naprawić lub wymienić zawór.
	c) Zawór stopowy jest częściowo lub całkowicie zablokowany w położeniu otwartym.	Usunąć i wyczyścić, naprawić lub wymienić zawór.

#### Tylko pompy samozasysające:

10. Pompa głośno pracuje, a jej osiągi są niestabilne.	a) Różnica ciśnień w pompie jest zbyt niska.	Stopniowo zamykać zawór aż ciśnienie tłoczenia się ustabilizuje i zniknie hałas.
11. Przy próbie uruchomienia pompa włącza się, ale nie wytwarza ciśnienia lub przepływu.	a) Słupek cieczy ponad zaworem zwrotnym w rurze tłocznej blokuje samozasysanie.	Opróżnić rurę tłoczną. Upewnić się, że zawór zwrotny nie blokuje cieczy w rurze tłocznej. Powtórz procedurę uruchamiania.
	b) Rurociąg ssawny zasysa powietrze.	Upewnić się, że rurociąg ssawny jest szczelny na całej długości. Powtórz procedurę uruchamiania.
12. Pompa pracuje, ale nie osiąga wydajności nominalnej.	a) Zawór wewnętrzny nie zamknął się.	Stopniowo zamykać zawór aż zauważalny będzie nagły wzrost ciśnienia lub przepływu. Następnie stopniowo otwierać zawór aż do uzyskania wymaganego przepływu.
13. Osiągi pompy są niestabilne.	a) Ciśnienie wlotowe pompy jest zbyt niskie.	Sprawdzić warunki na wlocie pompy.
	b) Rurociąg ssawny jest częściowo zatkany przez zanieczyszczenia.	Wyczyścić rurociąg ssawny.
	c) Nieszczelność rurociągu ssawnego.	Zdemontować i naprawić rurociąg ssawny.
	d) Powietrze w rurociągu ssawnym lub w pompie.	Odpowietrzyć rurociąg ssawny/pompę. Sprawdzić warunki na wlocie pompy.
14. Pompa po wyłączeniu obraca się w przeciwnym kierunku.	a) Nieszczelność rurociągu ssawnego.	Zdemontować i naprawić rurociąg ssawny.
	b) Uszkodzony zawór stopowy lub zwrotny.	Usunąć i wyczyścić, naprawić lub wymienić zawór.
	c) Zawór stopowy jest częściowo lub całkowicie zablokowany w położeniu otwartym.	Usunąć i wyczyścić, naprawić lub wymienić zawór.

#### Tylko pompy samozasysające:

15. Pompa głośno pracuje, a jej osiągi są niestabilne.	a) Różnica ciśnień w pompie jest zbyt niska.	Stopniowo zamykać zawór aż ciśnienie tłoczenia się ustabilizuje i zniknie hałas.
--	--	--

Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
16. Przy próbie uruchomienia pompa włącza się, ale nie wytwarza ciśnienia lub przepływu.	a) Słupki cieczy ponad zaworem zwrotnym w rurze tłocznej blokuje samozasysanie.	Opróżnić rurę tłoczną. Upewnić się, że zawór zwrotny nie blokuje cieczy w rurze tłocznej. Powtórz procedurę uruchamiania.
	b) Rurociąg ssawny zasysa powietrze.	Upewnić się, że rurociąg ssawny jest szczelny na całej długości. Powtórz procedurę uruchamiania.
17. Pompa pracuje, ale nie osiąga wydajności nominalnej.	a) Zawór wewnętrzny nie zamknął się.	Stopniowo zamykać zawór aż zauważalny będzie nagły wzrost ciśnienia lub przepływu. Następnie stopniowo otwierać zawór aż do uzyskania wymaganego przepływu.

## 8. Utylizacja

Niniejszy wyrób i jego części należy zutylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska:

1. W tym celu należy skorzystać z usług przedsiębiorstw lokalnych, publicznych lub prywatnych, zajmujących się utylizacją odpadów i surowców wtórnych.
2. W przypadku jeżeli nie jest to możliwe, należy skontaktować się z najbliższą siedzibą lub warsztatem serwisowym firmy Grundfos.

---

Zmiany techniczne zastrzeżone.

# Deklaracja zgodności

## GB: EC declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products CMB and CMB-SP Booster PM1, to which this declaration relates, are in conformity with these Council directives on the approximation of the laws of the EC member states:

## CZ: ES prohlášení o shodě

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky CMB a CMB-SP Booster PM1, na něž se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství v oblastech:

## DE: EG-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte CMB und CMB-SP Booster PM1, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen:

## GR: Δήλωση συμμόρφωσης EC

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα CMB και CMB-SP Booster PM1 στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις εξής Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ:

## FR: Déclaration de conformité CE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits CMB et CMB-SP Booster PM1, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres CE relatives aux normes énoncées ci-dessous :

## IT: Dichiarazione di conformità CE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti CMB e CMB-SP Booster PM1, ai quali si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE:

## LT: EB atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad gaminiai CMB ir CMB-SP Booster PM1, kuriems skirta ši deklaracija, atitinka šias Tarybos Direktyvas dėl Europos Ekonominės Bendrijos šalių narių įstatymų suderinimo:

## NL: EC overeenkomstigheidsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten CMB en CMB-SP Booster PM1 waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de Richtlijnen van de Raad in zake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG Lidstaten betreffende:

## PL: Deklaracja zgodności WE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze výrobky CMB oraz CMB-SP Booster PM1, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi wytycznymi Rady d/s ujednoczenia przepisów prawnych krajów członkowskich WE:

## RU: Декларация о соответствии ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия CMB и CMB-SP Booster PM1, к которым относится настоящая декларация, соответствуют следующим Директивам Совета Евросоюза об унификации законодательных предписаний стран-членов ЕС:

## SK: Prehlásenie o konformite ES

My firma Grundfos prehlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že výrobky CMB a CMB-SP Booster PM1, na ktoré sa toto prehlásenie vztahuje, sú v súlade s ustanovením smernice Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva v oblastiach:

## BG: ЕС декларация за съответствие

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктите CMB и CMB-SP Booster PM1, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на следните указания на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите членки на ЕС:

## DK: EF-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne CMB og CMB-SP Booster PM1 som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med disse af Rådets direktiver om indbyrdes tilnærmelse til EF-medlemsstaternes lovgivning: – Maskindirektivet (2006/42/EF).

## EE: EL vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, deklareerime enda ainuvastutuse, et tooted CMB ja CMB-SP Booster PM1, mille kohta käesolev juhend käib, on vastavuses EÜ Nõukogu direktiividega EMÜ liikmesriikide seaduste ühitamise kohta, mis käsitlevad:

## ES: Declaración CE de conformidad

Nosotros, Grundfos, declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que los productos CMB y CMB-SP Booster PM1, a los cuales se refiere esta declaración, están conformes con las Directivas del Consejo en la aproximación de las leyes de los Estados Miembros del EM:

## HR: EZ izjava o usklađenosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod CMB i CMB-SP Booster PM1, na koji se ova izjava odnosi, u skladu s direktivama ovog Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU:

## LV: EK atbilstības deklarācija

Sabiedrība GRUNDFOS ar pilnu atbildību dara zināmu, ka produkti CMB un CMB-SP Booster PM1, uz kuriem attiecas šīs paziņojums, atbilst šādām Padomes direktīvām par tuvināšanu EK dalībvalstu likumdošanas normām:

## HU: EK megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos, egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a CMB és CMB-SP Booster PM1 termékek, amelyekre jelen nyilatkozik vonatkozik, megfelelnek az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak:

## UA: Декларация відповідності ЄС

Компанія Grundfos заявляє про свою виключну відповідальність за те, що продукти CMB та CMB-SP Booster PM1, на які поширюється дана декларація, відповідають таким рекомендаціям Ради з уніфікації правових норм країн - членів ЄС:

## PT: Declaração de conformidade CE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos CMB e CMB-SP Booster PM1, aos quais diz respeito esta declaração, estão em conformidade com as seguintes Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE:

## RO: Declarație de conformitate CE

Noi, Grundfos, declaram pe propria răspundere că produsele CMB și CMB-SP Booster PM1, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu aceste Directive de Consiliu asupra armonizării legilor Statelor Membre CE:

## SI: ES izjava o skladnosti

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da so naši izdelki CMB in CMB-SP Booster PM1, na katere se ta izjava nanaša, v skladu z naslednjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES:

**RS: EC deklaracija o usaglašenosti**

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornostjo da je proizvod CMB i CMB-SP Booster PM1, na koji se ova izjava odnosi, u skladu sa direktivama Saveta za uskladjivanje zakona država članica EU:

**SE: EG-försäkran om överensstämmelse**

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna CMB och CMB-SP Booster PM1, som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med rådets direktiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning, avseende:

**FI: EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Me, Grundfos, vakuutamme omalla vastuullamme, että tuotteet CMB ja CMB-SP Booster PM1, joita tämä vakuutus koskee, ovat EY:n jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti:

**TR: EC uygunluk bildirgesi**

Grundfos olarak bu beyannameye konu olan CMB ve CMB-SP Booster PM1 ürünlerinin, AB Üyesi Ülkelerin kanunlarını birbirine yaklaştırma üzerine KONSEY Direktifleriyle uyumlu olduğunun yalnızca bizim sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz:

- Machinery Directive (2006/42/EC).  
Standards used: EN 809:1998, EN 60204-1:2006.
- Low Voltage Directive (2006/95/EC).  
Standards used: EN 60335-1:2002, EN 60335-2-51:2003.
- EMC Directive (2004/108/EC).  
Standards used: EN 60730-1:2000, EN 60730-1, A16:2007.

This EC declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions (publication number 97727556 0115).

Bjerringbro, 1st January 2011



Svend Aage Kaae  
Technical Director  
Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EC declaration of conformity.





**Argentina**

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.  
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro  
Industrial Garin  
1619 Garin Pcia. de B.A.  
Phone: +54-3327 414 444  
Telefax: +54-3327 45 3190

**Australia**

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.  
P.O. Box 2040  
Regency Park  
South Australia 5942  
Phone: +61-8-8461-4611  
Telefax: +61-8-8340 0155

**Austria**

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb  
Ges.m.b.H.  
Grundfosstraße 2  
A-5082 Grödig/Salzburg  
Tel.: +43-6246-883-0  
Telefax: +43-6246-883-30

**Belgium**

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.  
Boomsesteenweg 81-83  
B-2630 Aartselaar  
Tél.: +32-3-870 7300  
Télécopie: +32-3-870 7301

**Belarus**

Представительство ГРУНДФОС в  
Минске  
220125, Минск  
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ  
«Порт»  
Тел.: +7 (375 17) 286 39 72/73  
Факс: +7 (375 17) 286 39 71  
E-mail: minsk@grundfos.com

**Bosna and Herzegovina**

GRUNDFOS Sarajevo  
Zmaja od Bosne 7-7A,  
BH-71000 Sarajevo  
Phone: +387 33 592 480  
Telefax: +387 33 590 465  
www.ba.grundfos.com  
e-mail: grundfos@bih.net.ba

**Brazil**

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL  
Av. Humberto de Alencar Castelo  
Branco, 630  
CEP 09850 - 300  
São Bernardo do Campo - SP  
Phone: +55-11 4393 5533  
Telefax: +55-11 4343 5015

**Bulgaria**

Grundfos Bulgaria EOOD  
Slatina District  
Iztochna Tangenta street no. 100  
BG - 1592 Sofia  
Tel. +359 2 49 22 200  
Fax. +359 2 49 22 201  
email: bulgaria@grundfos.bg

**Canada**

GRUNDFOS Canada Inc.  
2941 Brighton Road  
Oakville, Ontario  
L6H 6C9  
Phone: +1-905 829 9533  
Telefax: +1-905 829 9512

**China**

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.  
50/F Maxdo Center No. 8 XingYi Rd.  
Hongqiao development Zone  
Shanghai 200336  
PRC  
Phone: +86 21 612 252 22  
Telefax: +86 21 612 253 33

**Croatia**

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.  
Buzinski prilaz 38, Buzin  
HR-10010 Zagreb  
Phone: +385 1 6595 400  
Telefax: +385 1 6595 499  
www.hr.grundfos.com

**Czech Republic**

GRUNDFOS s.r.o.  
Čajkovského 21  
779 00 Olomouc  
Phone: +420-585-716 111  
Telefax: +420-585-716 299

**Denmark**

GRUNDFOS DK A/S  
Martin Bachs Vej 3  
DK-8850 Bjerringbro  
Tlf.: +45-87 50 50 50  
Telefax: +45-87 50 51 51  
E-mail: info\_GDK@grundfos.com  
www.grundfos.com/DK

**Estonia**

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ  
Peterburi tee 92G  
11415 Tallinn  
Tel: + 372 606 1690  
Fax: + 372 606 1691

**Finland**

OY GRUNDFOS Pumput AB  
Mestarintie 11  
FIN-01730 Vantaa  
Phone: +358-(0)207 889 900  
Telefax: +358-(0)207 889 550

**France**

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.  
Parc d'Activités de Chesnes  
57, rue de Malacombe  
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)  
Tél.: +33-4 74 82 15 15  
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

**Germany**

GRUNDFOS GMBH  
Schlüterstr. 33  
40699 Erkrath  
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0  
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799  
e-mail: infoservice@grundfos.de  
Service in Deutschland:  
e-mail: kundendienst@grundfos.de

HILGE GmbH & Co. KG  
Hilgestrasse 37-47  
55292 Bodenheim/Rhein  
Germany  
Tel.: +49 6135 75-0  
Telefax: +49 6135 1737  
e-mail: hilge@hilge.de

**Greece**

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.  
20th km. Athinon-Markopoulou Av.  
P.O. Box 71  
GR-19002 Peania  
Phone: +0030-210-66 83 400  
Telefax: +0030-210-66 46 273

**Hong Kong**

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.  
Unit 1, Ground floor  
Siu Wai Industrial Centre  
29-33 Wing Hong Street &  
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan  
Kowloon  
Phone: +852-27861706 / 27861741  
Telefax: +852-27858664

**Hungary**

GRUNDFOS Hungária Kft.  
Park u. 8  
H-2045 Törökbálint,  
Phone: +36-23 511 110  
Telefax: +36-23 511 111

**India**

GRUNDFOS Pumps India Private  
Limited  
118 Old Mahabalipuram Road  
Thoraipakkam  
Chennai 600 096  
Phone: +91-44 2496 6800

**Indonesia**

PT GRUNDFOS Pompa  
Jl. Rawasumur III, Blok III / CC-1  
Kawasan Industri, Pulogadung  
Jakarta 13930  
Phone: +62-21-460 6909  
Telefax: +62-21-460 6910 / 460 6901

**Ireland**

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.  
Unit A, Merrywell Business Park  
Ballymount Road Lower  
Dublin 12  
Phone: +353-1-4089 800  
Telefax: +353-1-4089 830

**Italy**

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.  
Via Gran Sasso 4  
I-20060 Truccazzano (Milano)  
Tel.: +39-02-95838112  
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

**Japan**

GRUNDFOS Pumps K.K.  
Gotanda Metalion Bldg., 5F,  
5-21-15, Higashi-gotanda  
Shiagawa-ku, Tokyo  
141-0022 Japan  
Phone: +81 35 448 1391  
Telefax: +81 35 448 9619

**Korea**

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.  
6th Floor, Aju Building 679-5  
5-21-15, Higashi-gotanda  
Seoul, Korea  
Phone: +82-2-5317 600  
Telefax: +82-2-5633 725

**Latvia**

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia  
Deglava biznesa centrs  
Augusta Deglava iela 60, LV-1035, Rīga,  
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641  
Fakss: + 371 914 9646

**Lithuania**

GRUNDFOS Pumps UAB  
Smolensko g. 6  
LT-03201 Vilnius  
Tel: + 370 52 395 430  
Fax: + 370 52 395 431

**Malaysia**

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.  
7 Jalan Peguam U1/25  
Glenmarie Industrial Park  
40150 Shah Alam  
Selangor  
Phone: +60-3-5569 2922  
Telefax: +60-3-5569 2866

**Mexico**

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de  
C.V.  
Boulevard TLC No. 15  
Parque Industrial Stiva Aeropuerto  
Apodaca, N.L. 66600  
Phone: +52-81-8144 4000  
Telefax: +52-81-8144 4010

**Netherlands**

GRUNDFOS Netherlands  
Veluwezoom 35  
1326 AE Almere  
Postbus 22015  
1302 CA ALMERE  
Tel.: +31-88-478 6336  
Telefax: +31-88-478 6332  
E-mail: info\_gnl@grundfos.com

**New Zealand**

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.  
17 Beatrice Tinsley Crescent  
North Harbour Industrial Estate  
Albany, Auckland  
Phone: +64-9-415 3240  
Telefax: +64-9-415 3250

**Norway**

GRUNDFOS Pumper A/S  
Strømsveien 344  
Postboks 235, Leirdal  
N-1011 Oslo  
Tlf.: +47-22 90 47 00  
Telefax: +47-22 32 21 50

**Poland**

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.  
ul. Klonowa 23  
Baranowo k. Poznania  
PL-62-081 Przeźmierowo  
Tel: (+48-61) 650 13 00  
Fax: (+48-61) 650 13 50

**Portugal**

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.  
Rua Calvet de Magalhães, 241  
Apartado 1079  
P-2770-153 Paço de Arcos  
Tel.: +351-21-440 76 00  
Telefax: +351-21-440 76 90

**Romania**

GRUNDFOS Pompe România SRL  
Bd. Biruintei, nr 103  
Pantelimon county Ilfov  
Phone: +40 21 200 4100  
Telefax: +40 21 200 4101  
E-mail: romania@grundfos.ro

**Russia**

ООО Грундфос Россия  
109544, г. Москва, ул. Школьная,  
39-41, стр. 1  
Тел. (+7) 495 564-88-00 (495)  
737-30-00  
Факс (+7) 495 564 88 11  
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

**Serbia**

Grundfos Srbija d.o.o.  
Omladinskih brigada 90b  
11070 Novi Beograd  
Phone: +381 11 2258 740  
Telefax: +381 11 2281 769  
www.rs.grundfos.com

**Singapore**

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.  
25 Jalan Tukang  
Singapore 619264  
Phone: +65-6681 9688  
Telefax: +65-6681 9689

**Slovakia**

GRUNDFOS s.r.o.  
Prievozská 4D  
821 09 BRATISLAVA  
Phona: +421 2 5020 1426  
sk.grundfos.com

**Slovenia**

GRUNDFOS d.o.o.  
Šlandrova 8b, SI-1231 Ljubljana-Črnuče  
Phone: +386 31 718 808  
Telefax: +386 (0)1 5680 619  
E-mail: slovenia@grundfos.si

**South Africa**

GRUNDFOS (PTY) LTD  
Corner Mountjoy and George Allen  
Roads  
Wilbart Ext. 2  
Bedfordview 2008  
Phone: (+27) 11 579 4800  
Fax: (+27) 11 455 6066  
E-mail: lsmart@grundfos.com

**Spain**

Bombas GRUNDFOS España S.A.  
Camino de la Fuenteçilla, s/n  
E-28110 Algete (Madrid)  
Tel.: +34-91-848 8800  
Telefax: +34-91-628 0465

**Sweden**

GRUNDFOS AB  
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)  
431 24 Mölndal  
Tel.: +46 31 332 23 000  
Telefax: +46 31 331 94 60

**Switzerland**

GRUNDFOS Pumpen AG  
Bruggacherstrasse 10  
CH-8117 Fällanden/ZH  
Tel.: +41-44-806 8111  
Telefax: +41-44-806 8115

**Taiwan**

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.  
7 Floor, 219 Min-Chuan Road  
Taichung, Taiwan, R.O.C.  
Phone: +886-4-2305 0868  
Telefax: +886-4-2305 0878

**Thailand**

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.  
92 Chaloe Phrakiat Rama 9 Road,  
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250  
Phone: +66-2-725 8999  
Telefax: +66-2-725 8998

**Turkey**

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.  
Sti.  
Gebze Organize Sanayi Bölgesi  
İhsan dede Caddesi,  
2. yol 200. Sokak No. 204  
41490 Gebze/ Kocaeli  
Phone: +90 - 262-679 7979  
Telefax: +90 - 262-679 7905  
E-mail: satis@grundfos.com

**Ukraine**

Бізнес Центр Європа  
Столичне шосе, 103  
м. Київ, 03131, Україна  
Телефон: (+38 044) 237 04 00  
Факс.: (+38 044) 237 04 01  
E-mail: ukraine@grundfos.com

**United Arab Emirates**

GRUNDFOS Gulf Distribution  
P.O. Box 16768  
Jebel Ali Free Zone  
Dubai  
Phone: +971 4 8815 166  
Telefax: +971 4 8815 136

**United Kingdom**

GRUNDFOS Pumps Ltd.  
Grovebury Road  
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL  
Phone: +44-1525-850000  
Telefax: +44-1525-850011

**U.S.A.**

GRUNDFOS Pumps Corporation  
17100 West 118th Terrace  
Olathe, Kansas 66061  
Phone: +1-913-227-3400  
Telefax: +1-913-227-3500

**Uzbekistan**

Grundfos Tashkent, Uzbekistan The  
Representative Office of Grundfos  
Kazakhstan in Uzbekistan  
38a, Oybek street, Tashkent  
Телефон: (+998) 71 150 3290 / 71 150  
3291  
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses Revised 21.05.2014

be think innovate

---

<b>97727556</b> 0115
----------------------

ECM: 1146663
--------------

The name Grundfos, the Grundfos logo, and **be think innovate** are registered trademarks owned by Grundfos Holding A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.  
© Copyright Grundfos Holding A/S

[www.grundfos.com](http://www.grundfos.com)

**GRUNDFOS** 